# ROSTAING®

Siège social et service consommateurs / Head office and consumer services / Gesellschaftssitz und Kundendienst / Hoofdkantoor en consumentenservice / Sede sociale e servizio consumatori / Sede social y servicio a clientes / Sede social e serviço ao consumidor :

**17 avenue Charles de Gaulle**
**01800 VILLIEU - FRANCE**

**Tél : 04 74 46 07 15**
**Fax : 04 74 61 34 43**
**e.mail : jardin@rostaing.fr**

**Tél : 0033(0)4 74 46 07 10**
**Fax : 0033(0) 7 74 61 34**
**e.mail : garden@rostaing.fr**

**www.rostaing.com**

## FR

**NOTICE D'UTILISATION ROSTAING**

**GANTS DE PROTECTION DE CATEGORIE III – GANTS DE PROTECTION POUR SAPEURS-POMPIERS**

**1 – Utilisation**
Gant de protection pour les sapeurs-pompiers qui protègent les mains des blessures lors de la lutte contre les incendies, y compris les opérations de recherche et de sauvetage. Ces gants ne sont pas destinés pour la manipulation de produits chimique liquide. Les interventions spéciales de lutte contre le feu sont exclues du présent domaine d'utilisation.
Le marquage CE apposé sur le gant signifie le respect des exigences essentielles du Règlement Européen relatif aux Equipements de Protection Individuelle 2016/425 en termes d'innocuité, de confort, de solidité et de protection.
**Les références des gants sont : SPP2NIT05+ — SPP2NITBKV+**

Les gants ont fait l'objet d'un examen UE de Type (module B) par l'IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX organisme notifié N° 0072. Ces gants sont des EPI de catégorie III, protégeant contre les risques mortels ou irréversibles. L'organisme en charge du suivi de production selon le module D du règlement est AFNOR Certification N°0333, 11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX.

La déclaration de conformité UE du produit est accessible via le site internet : www.rostaing.com

Il est impératif que les gants soient utilisés pour les applications pour lesquelles ils sont prévus.

Signification des pictogrammes

| | |
|---|---|
| ISO 15383 : 2001 | **Gants de protection conformes à la norme ISO 15383 :2001 pour sapeur-pompier Gant de type 1** |
| **Avertissements** | |
| Les modèles étant doublés les performances ne sont valables que pour l'association des deux matières (sauf pour les essais d'abrasion, coupure, déchirure et perforation qui sont effectués sur le cuir extérieur seul). Gants de sapeur pompier certifiés selon l'ISO 15383 de type 1, ne sont pas destinés à la manipulation de produits chimiques liquides.<br>Le gant doit être porté au dessous du vêtement de protection adéquat sauf les gants qui comporte une manchette. L'utilisateur doit s'assurer que les gants soient compatibles avec les manches du vêtement de protection et qu'aucune partie de peau ne soit exposée lorsque les bras sont tendus.<br>Les essais ont été réalisés dans des conditions de laboratoire définies par la norme ISO 15383(2001) | |

**2- Précautions d'emploi**
- Le port des gants est déconseillé lorsqu'il existe un risque de happement par des pièces de machine en mouvement.
- Avant toute utilisation, examiner les gants pour déceler le moindre défaut ou toute imperfection (trou, déchirure des coutures, etc…). Evitez de porter des gants endommagé(e)s, souillé(e)s ou usé(e)s.
- Il est nécessaire de porter un gant dont les dimensions sont adaptées à la main du porteur.

**3- Innocuité**
Les gants ne contiennent pas de substances à des taux tels qu'elles sont connues ou suspectées pour avoir des effets néfastes sur l'hygiène ou la santé de l'utilisateur dans les conditions prévisibles d'utilisation. Pour plus d'informations sur la composition du gant, contacter le service technique ROSTAING.
En présence d'une réaction allergique, il est impératif de consulter un médecin dans les plus brefs délais.

**4-Instructions d'entretien**
- Stockage : tenir les gants dans leur conditionnement d'origine, à l'abri de la lumière et de l'humidité. Gardez-les à l'abri de toute exposition à l'ozone ou à une flamme nue.
- Entretien : Les essais ont été réalisés dans des conditions de laboratoire définies par la norme ISO 15383(2001). Les niveaux de performances sont réalisés sur des EPI à l'état neuf. Rostaing décline toute responsabilité en cas d'entretien ou lavage non prévu.

**5- Elimination**
En cas de gants contaminés par des agents infectieux ou d'autres matières dangereuses, il est instamment demandé de les éliminer en vertu de la réglementation locale. Pas de décharge ou d'incinération sans contrôle.

ROSTAING SA – 17 avenue Charles de Gaulle – 01800 VILLIEU
Tel +33(0)474 460 710 – Fax +33(0)474 613 443 – www.rostaing.com
Notice R54 Indice 0219

## EN

**ROSTAING INSTRUCTIONS FOR USE**

**CATEGORY III PROTECTIVE GLOVES - FIRE FIGHTER PROTECTIVE GLOVES**

**1 – Use**
Protective gloves for fire fighters to protect the hands from injury when fire fighting, including during search and rescue operations. These gloves are not designed for the handling of liquid chemicals. Special fire fighting interventions are not within the scope of use.
The CE marking placed on the glove means that it meets the essential requirements of European Regulation 2016/425 covering Personal Protection Equipment in terms of harmlessness, comfort, solidity and protection.

**The glove references are: SPP2NIT05+ — SPP2NITBKV+**

The gloves have been the subject of an EU type (module B) inspection by IFTH, Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY CEDEX notified body N° 0072. These gloves are category III PPE, protecting from fatal or irreversible risks. The body in charge of monitoring production as per module D of the regulation is AFNOR Certification N°0333, 11, rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX.
The EU declaration of conformity for the product is available on the web site: www.rostaing.com

It is essential that the gloves be used for the applications for which they were designed.

Symbol meanings

| | |
|---|---|
| ISO 15383 : 2001 | **Protective gloves compliant with the EN 15383: 2001 standard for fire fighters Type 1 glove** |
| **Warnings** | |
| As the models are lined, the performances are only valid for the combination of the two materials (except for abrasion, cut, tear and perforation tests which are carried out on the exterior leather only). ISO 15383 type 1 certified fire fighter gloves, not designed to handle liquid chemicals.<br>The gloves must be worn under suitable protective clothing, except for gloves that have a cuff. Users must make sure the gloves are compatible with the protective clothing sleeves and that no skin is exposed when the arms are stretched.<br>The tests were carried out in laboratory conditions defined by the ISO 15383 (2001) standard | |

**2- Precautions for use**
- Wearing gloves is not recommended in situations where there is a risk of being caught up in moving machinery.
- Before all use, inspect the gloves to detect any defect or imperfection (holes, torn seams, etc.).. Avoid wearing damaged, soiled or worn gloves.
- Glove dimensions must be adapted to the wearer's hand size.

**3- Harmlessness**
The gloves do not contain substances at levels which are known or suspected to have harmful effects on users' health and safety in foreseeable use conditions. For more information on the composition of the glove, please contact the ROSTAING technical department.
If an allergic reaction occurs, it is essential to get medical advice as quickly as possible.

**4-Care instructions**
- Storage: keep the gloves in their original packaging and away from light and humidity. Keep the gloves away from exposure to ozone or bare flames.
- Care: The tests were carried out in laboratory conditions defined by the ISO 15383(2001) standard. The performance levels are for new PPE. Rostaing declines all liability in the event of unforeseen care or washing.

**5- Disposal**
For gloves contaminated by infectious agents or other hazardous substances, please eliminate them in compliance with local regulations. No landfill or incineration without checks.

ROSTAING SA – 17 avenue Charles de Gaulle – 01800 VILLIEU
Phone +33(0)474 460 710 – Fax +33(0)474 613 443 – www.rostaing.com
Instructions R54 release 0219

## DE

**GEBRAUCHSANWEISUNG ROSTAING**

**SCHUTZHANDSCHUHE DER KATEGORIE III – SCHUTZHANDSCHUHE FÜR DIE FEUERWEHR**

**1 – Anwendung**
Schutzhandschuhe für die Feuerwehr, welche die Hände vor Verletzungen bei der Brandbekämpfung schützen einschließlich bei Such- und Rettungsaktionen. Diese Handschuhe sind nicht für die Handhabung von flüssigen Chemikalien vorgesehen. Die Sondereinsätze der Brandbekämpfung sind von diesem Anwendungsgebiet ausgeschlossen.
Die CE-Kennzeichnung auf diesem Handschuh bedeutet, dass die grundlegenden Anforderungen der europäischen Richtlinie 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen im Hinblick auf Unbedenklichkeit, Komfort, Strapazierfähigkeit und Schutz befolgt werden.
**Die Artikelnummern der Handschuhe sind: SPP2NIT05+ — SPP2NITBKV+**

An diesem Handschuhtyp wurde die EU-Baumusterprüfung (Modul B) durch die benannte Stelle Nr. 0072, IFTH, Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX, Frankreich, durchgeführt. Diese Handschuhe sind PSA der Kategorie III, die vor tödlichen oder irreversiblen Gefahren schützt. Die Behörde zur Überwachung der Produktion gemäß Modul D der Anforderungen ist AFNOR Zertifizierungs-Nr. 0333 - 11, rue Francis de Pressensé, 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX, Frankreich.
Die EU-Erklärung zur Produktkonformität ist auf folgender Website zugänglich: www.rostaing.com

Die Handschuhe dürfen nur für die vorgesehenen Anwendungen genutzt werden.

# ROSTAING®

## SPP2NIT05+
## SPP2NITBKV+

ISO 15383 : 2001

**www.rostaing.com**

n° 5153 rev 0219

## PT

**FOLHETO DE UTILIZAÇÃO ROSTAING**

**LUVAS DE PROTEÇÃO DE CATEGORIA III – LUVAS DE PROTEÇÃO PARA BOMBEIROS**

**1 – Utilização**
Luvas de proteção para bombeiros que protegem as mãos contra ferimentos durante o combate do incêndio, incluindo durante as operações de busca e salvamento. Estas luvas não são apropriadas para a manipulação de produtos químicos líquidos. As intervenções especiais de combate a incêndios estão excluídas do presente domínio de utilização.
A marca CE aposta na luva significa o cumprimento das exigências essenciais do Regulamento Europeu relativo aos Equipamentos de Proteção Individual 2016/425 em termos de segurança, conforto, resistência e proteção.
**As referências das luvas são: SPP2NIT05+ — SPP2NITBKV+**

As luvas foram objeto de um exame UE de tipo (módulo B) pelo IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX organismo notificado N° 0072. Estas luvas são EPI de categoria III, protegendo contra os riscos mortais ou irreversíveis. O organismo responsável pelo acompanhamento da produção de acordo com o módulo D do regulamento é a AFNOR Certification N°0333, 11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX.
A declaração de conformidade UE do produto é acessível através do sítio internet: www.rostaing.com

É imperativo que as luvas sejam usadas nas aplicações para as quais foram previstas.

Significado dos pictogramas

| | |
|---|---|
| ISO 15383 : 2001 | **Luvas de proteção em conformidade com a norma ISO 15383 :2001 para bombeiros Luva de tipo 1** |
| **Avisos** | |
| Os modelos sendo forrados, os desempenhos só são válidos para a associação dos dois materiais (com exceção para os ensaios de abrasão, corte, rasgo e perfuração que são efetuados na pele exterior unicamente). Luvas de bombeiro certificadas de acordo com a norma ISO 15383 de tipo 1, não sendo adequadas para a manipulação de produtos químicos líquidos.<br>A luva deve ser colocada por baixo do vestuário de proteção adequado com exceção das luvas com manga. O utilizador deve certificar-se de que as luvas são compatíveis com as mangas do vestuário de proteção e que nenhuma parte da pele está exposta quando os braços estão estiticados.<br>Os ensaios foram realizados em condições de laboratório definidas pela norma ISO 15383(2001) | |

**2 - Precauções de utilização**
- O uso das luvas é desaconselhado quando existe um risco de colhimento por peças de máquina em movimento.
- Antes da qualquer utilização, examinar as luvas para detetar o menor defeito ou qualquer imperfeição (furo, rasgo das costuras, etc.). Evitar usar luvas danificadas, sujas ou usadas.
- É necessário usar uma luva com dimensões adaptadas à mão do usuário.

**3- Segurança**
As luvas não contêm substâncias com taxas tais como são conhecidas ou suspeitadas por ter efeitos deletérios na higiene ou saúde do utilizador nas condições previsíveis de utilização. Para mais informações sobre a composição da luva, contactar o serviço técnico ROSTAING.
Na presença de uma reação alergica, é imperativo consultar um médico com a maior brevidade possível.

**4-Instruções de manutenção**
- Armazenagem: manter as luvas na sua embalagem de origem, ao abrigo da luz e da humidade. Mantê-las ao abrigo de qualquer exposição ao ozono ou a uma chama aberta.
- Manutenção: Os ensaios foram realizados em condições de laboratório sob realizados em EPI em estado novo. A Rostaing declina qualquer responsabilidade em caso de manutenção ou lavagem não prevista.

**5- Eliminação**
Em caso de luvas contaminadas por agentes infecciosos ou outras matérias perigosas, solicita-se a sua eliminação em virtude da regulamentação local. É proibida a deposição em aterro ou incineração sem controlo.

ROSTAING SA – 17 avenue Charles de Gaulle – 01800 VILLIEU
Tel +33(0)474 460 710 – Fax +33(0)474 613 443 – www.rostaing.com
Manual R54 Índice 0219

## AR

**ROSTAING** تعليمات استخدام

**قفازات حماية من الفئة III – قفازات حماية لرجال الإطفاء**

**1 - الاستخدام**
قفاز حماية لرجال الإطفاء الذين يحمون الجسم من الإصابة أثناء مكافحة الحرائق بما في ذلك عمليات البحث والإنقاذ. هذه القفازات لا تستخدم للتعامل مع المواد الكيميائية السائلة. التدخلات الخاصة بالحرائق مستثناة من مجال الاستخدام.
العلامة CE المثبتة على القفاز تعني أنه يفي بالمتطلبات الأساسية لمنظمة الاتحاد الأوروبي 2016/425 من حيث الأمان والراحة والقوة والحماية.
**تشير مراجع القفازات إلى: SPP2NIT05+ _ SPP2NITBKV+**

خضعت هذه القفازات لفحص الاتحاد الأوروبي النموذج (B) بواسطة IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX برقم الهيئة المخولة N° 0072. هذه القفازات من فئة الثالثة، تحمي من المخاطر المميتة أو الغير قابلة للإصلاح. الجهة المسؤولة عن المتابعة وفقا للوائح النموذج D هي AFNOR Certification N°0333, 11, rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX.
إن إعلان الاتحاد الأوروبي للمطابقة للمنتج متاح على الموقع الإلكتروني التالي: www.rostaing.com

إن من الضروري استخدام القفازات في التطبيقات المصممة لأجلها.

رموز الدلالة

| | |
|---|---|
| ISO 15383 : 2001 | **قفاز من الفئة 1 مطابق لمعايير ISO 15383 : 2001 لرجال الإطفاء** |
| **تحذيرات** | |
| في حالة صنعها مبطنة، الأداء لا يكون صالحا إلا في حالة الجمع بين المواد (باستثناء اختبار الكشط والقطع والتمزق والثقب التي تجرى على الجلد الخارجي فقط). القفازات من فئة الثالثة التي تحمي من الحرائق والمعتمدة وفق المعيار ISO 15383 لا تصلح للتعامل مع السوائل الكيميائية.<br>يجب ارتداء القفازات تحت الملابس الواقية المناسبة، بالنسبة للقفازات التي لها أكمام، يجب أن يكون الأكمام متوافقة مع الملابس الواقية وعدم وجود أي جزء من الجلد مكشوف في حالة مد الذراعين.<br>تم إجراء الاختبارات في ظل ظروف مختبرية محددة من قبل المعيار (ISO 15383 (2001. | |

**2- احتياطات الاستخدام**
- يجب تجنب ارتداء القفازات في حالة وجود خطر التعرض للتشابك بالأجزاء المتحركة.
- قبل كل استخدام، افحص القفازات لكشف أي عيب أو أي خلل (ثقب، تمزق في الخياطة، إلخ...). تجنب ارتداء قفازات متضررة أو متسخة أو مهترئة.
- من الضروري ارتداء القفاز الذي تتناسب أبعاده مع يد مرتديها.

**3- الأمان**
لا تحتوي القفازات على عناصر بمعدلات تشكل مخاطر معلن عنها أو مشتبه بها تضر بالصحة أو السلامة لدى المستخدم في ظروف الاستخدام المتوقعة. للمزيد من المعلومات حول تركيبة القفاز، لا تتردد في الاتصال بالخدمة التقنية للشركة ROSTAING.
في حالة وجود رد فعل تحسسي، لا بد من استشارة الطبيب في أقرب وقت ممكن.

**4- تعليمات الصيانة**
- التخزين: إبقاء القفازات في عبوتها الأصلية، محمية من الضوء والرطوبة. احفظها في مأمن من أي تعرض للأوزون أو اللهب المكشوف.
- الصيانة: تم إجراء الاختبارات في ظل ظروف معملية محددة من قبل المصنع (ISO 15383 (2001. يتم إجراء الاختبارات في ظل ظروف معملية محددة من قبل المصنع. الأداء على مستوى الجديد. الشركة غير مسؤولة عن أي صيانة أو غسيل غير المنصوص عليه.

**5- التخلص من القفازات**
في حالة تلوث القفازات بالعوامل المعدية أو غيرها من المواد الخطرة، ينبغي التخلص منها على الفور وفقا للوائح المحلية. لا يمكن بأي تفريغ أو حرق دون مراقبة.

ROSTAING SA – 17 avenue Charles de Gaulle – 01800 VILLIEU
www.rostaing.com – 443 613 474(0)33+ فاكس – 710 460 474(0)33+ هاتف
الإنتاج R54 الإصدار 0219

SPP2NIT05_SPP2NITBKV_code5153_R54_0219.indd 1 15/02/2019 07:30:30

Bedeutung der Piktogramme

| | |
|---|---|
| ISO 15383 : 2001 | **Schutzhandschuhe gemäß der Norm ISO 15383:2001 für die Feuerwehr Handschuh vom Typ 1** |

**Warnhinweise**

Da die Modelle gefüttert sind, gelten die Leistungen nur für die Kombination von zwei Materialien (außer für die Tests bezüglich der Abrieb-, Reiß-, Durchstich- und Schnittfestigkeit, die nur außen am Leder durchgeführt werden). Die gemäß ISO 15383 zertifizierten Handschuhe vom Typ 1 sind nicht für die Handhabung von flüssigen Chemikalien vorgesehen.
Der Handschuh muss unter geeigneter Schutzkleidung getragen werden, außer den Handschuhen mit Stulpe. Der Benutzer muss sich vergewissern, dass die Handschuhe mit den Ärmeln der Schutzkleidung kompatibel sind und dass kein Bereich der Haut freiliegt, wenn die Arme ausgestreckt werden.
Die Versuche wurden unter Laborbedingungen durchgeführt, die durch die Norm ISO 15383(2001) festgelegt wurden

**2- Vorsichtsmaßnahmen**
- Vom Tragen der Handschuhe wird abgeraten, wenn die Gefahr besteht, von beweglichen Maschinenteilen erfasst zu werden.
- Vor jeder Anwendung die Handschuhe prüfen, ob sie nicht Fehler oder Mängel aufweisen (Loch, Risse an der Naht usw.). Vermeiden Sie es, beschädigte, verschmutzte oder abgenutzte Handschuhe zu tragen.
- Nur Handschuhe tragen, deren Abmessungen den Händen des Trägers entsprechen.

**3- Unbedenklichkeit**
Die Handschuhe enthalten keine Stoffe in Konzentrationen, von denen bekannt oder vermutet wird, dass sie schädliche Wirkungen auf die Hygiene oder die Gesundheit des Benutzers unter vorhersehbaren Nutzungsbedingungen haben. Für weitere Informationen über die Zusammensetzung des Handschuhs wenden Sie sich bitte an den technischen Kundendienst ROSTAING.
Bei allergischer Reaktion muss unverzüglich ein Arzt aufgesucht werden.

**4-Pflegeanweisungen**
- Lagerung: Bewahren Sie die Handschuhe in ihrer Originalverpackung an einem trockenen und vor Licht geschütztem Ort auf. Sie müssen vor Ozon und offenen Flammen geschützt werden.
- Pflege: Die Versuche wurden unter Laborbedingungen durchgeführt, die durch die Norm ISO 15383(2001) festgelegt wurden. Die Leistungsstufen werden auf der PSA im Neuzustand ermittelt. Rostaing lehnt jede Haftung für nicht vorgesehene Pflege oder Reinigung ab.

**5- Entsorgung**

Bei der Kontamination von Handschuhen durch Infektionserreger oder andere gefährliche Substanzen bitte diese dringendst gemäß den Rechtsvorschriften vor Ort entsorgen. Keine unkontrollierte Entsorgung oder Verbrennung.

ROSTAING – 17 avenue Charles de Gaulle F-01800 VILLIEU
Tel.: +33(0)474 460 710 – Fax: +33(0)474 613 443 – www.rostaing.com
Datenblatt Nr. R54 Index 0219

## NL

**GEBRUIKSAANWIJZING ROSTAING**

**BESCHERMHANDSCHOENEN CATEGORIE III - BESCHERMENDE HANDSCHOENEN VOOR BRANDWEERLIEDEN**

**1 - Gebruik**
Veiligheidshandschoen voor brandweerlieden die de handen beschermen tegen verwondingen tijdens de brandbestrijding, zoek- en reddingsoperaties. Deze handschoenen zijn niet bedoeld om vloeibare chemicaliën te hanteren. Speciale brandbestrijdingsinterventies vallen niet onder dit toepassingsgebied.
De CE-markering die op de handschoen is aangebracht, betekent dat is voldaan aan de essentiële eisen van de Europese verordening inzake persoonlijke beschermingsmiddelen 2016/425 op het gebied van veiligheid, comfort, sterkte en bescherming.
**De handschoenreferenties zijn: SPP2NIT05+ — SPP2NITBKV+**

De handschoenen werden onderworpen aan een EU-typeonderzoek (module B) door de IFTH, avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY CEDEX, erkend organisme nr. 0072 Deze handschoenen zijn PBM's van categorie III en beschermen tegen dodelijke of onomkeerbare risico's. De instantie die verantwoordelijk is voor de productieopvolging volgens module D van de richtlijn is AFNOR, certificering nr. 0333, 11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX.
De EU-conformiteitsverklaring van het product vindt u op de website: www.rostaing.com

Het is absoluut noodzakelijk dat de handschoenen worden aangewend voor de toepassingen waarvoor ze zijn bedoeld.

Betekenis van de pictogrammen

| | |
|---|---|
| ISO 15383 : 2001 | **Beschermende handschoenen overeenkomstig de norm ISO 15383:2001 voor brandweerlieden Handschoen type 1** |

| Waarschuwingen |
|---|
| Aangezien de modellen gevoerd zijn, zijn de prestaties alleen geldig voor de combinatie van de twee materialen (met uitzondering van de slijtage-, snij-, scheur- en priktests die alleen op het buitenleer worden uitgevoerd). De handschoenen voor brandweerlieden die gecertificeerd zijn overeenkomstig ISO 15383 type 1, zijn niet bedoeld om vloeibare chemicaliën te hanteren.<br>De handschoenen moeten onder de juiste beschermende kleding worden gedragen, met uitzondering van handschoenen met een polsboord. De gebruiker moet ervoor zorgen dat de handschoenen compatibel zijn met de polsboorden van de beschermende kleding en dat geen enkel deel van de huid wordt blootgesteld als de armen worden gestrekt.<br>De tests werden uitgevoerd onder laboratoriumomstandigheden die werden vastgesteld door norm ISO 15383(2001). |

**2- Gebruiksvoorzorgen**
- Het dragen van handschoenen wordt afgeraden als het risico bestaat dat de handschoen hapert aan bewegende machineonderdelen.
- Controleer de handschoenen voor elk gebruik op gebreken of onvolkomenheden (gaten, gescheurde naden enz.). Draag geen beschadigde, vuile of versleten handschoenen.
- Het is belangrijk om handschoenen te dragen waarvan de afmetingen zijn afgestemd op de hand van de drager.

**3- Veiligheid**
De handschoenen bevatten geen stoffen waarvan bekend is of vermoed wordt dat ze onder de te verwachten gebruiksomstandigheden schadelijk zijn voor de hygiëne of de gezondheid van de gebruiker.
Neem voor meer informatie over de samenstelling van de handschoenen contact op met de technische dienst van ROSTAING.
In het geval van een allergische reactie dient zo snel mogelijk een arts te worden geraadpleegd.

**4- Onderhoudsinstructies**
- Opslag: bewaar de handschoenen in hun originele verpakking, uit de buurt van licht en vocht. Stel ze niet bloot aan ozon of vlammen.
- Onderhoud: De tests werden uitgevoerd onder laboratoriumomstandigheden die werden vastgesteld door norm ISO 15383(2001). De opgegeven prestatieniveaus zijn van toepassing op nieuwe PBM's. Rostaing wijst alle verantwoordelijkheid af in geval van ongepland onderhoud of reiniging.

**5- Verwijdering**
In het geval van handschoenen die verontreinigd zijn met besmettelijke stoffen of andere gevaarlijke stoffen, moeten ze onmiddellijk worden afgevoerd in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. Niet afvoeren of verbranden zonder controle.

ROSTAING SA - 17 avenue Charles de Gaulle - 01800 VILLIEU
Tel +33 (0) 474 460 710 - Fax +33 (0) 474 613 443 - www.rostaing.com
Handleiding nr. R54 index 0219

## IT

**ISTRUZIONI PER L'USO ROSTAING**

**GUANTI DI PROTEZIONE DI CATEGORIA III - GUANTI DI PROTEZIONE PER POMPIERI**

**1 - Utilizzo**
Guanto di protezione per pompieri che protegge le mani dalle lesioni durante le attività antincendio, comprese le operazioni di ricerca e salvataggio. Questi guanti non sono destinati alla manipolazione di prodotti chimici liquidi. Gli interventi speciali antincendio sono esclusi da questo ambito di utilizzo.
La marcatura CE apposta sul guanto indica che questo soddisfa i requisiti essenziali del Regolamento Europeo in materia di dispositivi di protezione individuale 2016/425 in termini di innocuità, comfort, destrezza, solidità e protezione.
**I riferimenti dei guanti sono: SPP2NIT05+ — SPP2NITBKV+**

I guanti sono stati sottoposti ad esame UE del tipo (modulo B) da parte dell'IFTH Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY CEDEX organismo notificato N° 0072 Questi guanti sono DPI di categoria III che proteggono contro i rischi mortali o irreversibili. L'organismo incaricato del controllo della produzione conformemente al modulo D del regolamento è AFNOR Certificazione N°0333 11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX.
La dichiarazione UE di conformità del prodotto è accessibile dal sito internet: www.rostaing.com

I guanti devono essere unicamente utilizzati per le applicazioni per cui sono previsti.

Significato dei pittogrammi

| | |
|---|---|
| ISO 15383 : 2001 | **Guanti di protezione conformi alla norma ISO 15383: 2001 per pompieri Guanto di tipo 1** |

| Avvertenze |
|---|
| I modelli sono foderati e quindi le prestazioni sono valide solo per l'associazione dei due materiali (a esclusione delle prove di abrasione, di taglio, di lacerazione e di perforazione che vengono effettuate esclusivamente sulla pelle esterna). I guanti per pompieri certificati secondo ISO 15383 di tipo 1 non sono destinati alla manipolazione di prodotti chimici liquidi.<br>Il guanto dev'essere indossato sotto indumenti di protezione adeguati salvo i guanti che comprendono una manichetta. L'utilizzatore deve accertarsi che i guanti siano compatibili con le maniche degli indumenti di protezione e che nessuna zona della pelle sia esposta quando le braccia sono tese.<br>Le prove sono state realizzate in condizioni di laboratorio definite dalla norma ISO 15383 (2001) |

**2 - Precauzioni d'uso**
- È sconsigliabile indossare i guanti se sussiste il rischio di impigliamento nelle parti in movimento di una macchina.
- Prima di qualsiasi utilizzo, esaminare i guanti per rilevare il minimo difetto o qualsiasi imperfezione (foro, scuciture, ecc.). Evitare di indossare i guanti danneggiati, sporchi o usurati.
- Le dimensioni del guanto devono necessariamente essere adatte alla mano di chi lo indossa.

**3 - Innocuità**
I guanti non contengono sostanze in quantità tali da essere note o sospettate di avere effetti nocivi sull'igiene o sulla salute dell'utilizzatore nelle condizioni d'uso prevedibili. Per ulteriori informazioni sulla composizione del guanto contattare il servizio tecnico ROSTAING.
Se si verifica una reazione allergica, è necessario consultare un medico quanto prima.

**4 - Istruzioni per la manutenzione**
- Stoccaggio: tenere i guanti nella loro confezione originale al riparo dalla luce e dall'umidità. Conservare al riparo da qualsiasi esposizione all'ozono o a fiamme libere.
- Manutenzione: Le prove sono state realizzate in condizioni di laboratorio definite dalla norma ISO 15383 (2001). I livelli di prestazione sono realizzati sui DPI nuovi. Rostaing declina qualsiasi responsabilità in caso di manutenzione o di lavaggio non previsto.

**5 - Smaltimento**
In caso di guanti contaminati da agenti infettivi o da altri materiali pericolosi, è necessario eliminarli immediatamente conformemente alla regolamentazione locale. Eliminare in discarica o incenerire in condizioni controllate.

ROSTAING SA – 17 avenue Charles de Gaulle – 01800 VILLIEU
Tel +33(0)474 460 710 – Fax +33(0)474 613 443 – www.rostaing.com
Nota n° R54 indice 0219

## ES

**MANUAL DE INSTRUCCIONES ROSTAING**

**GUANTES DE PROTECCIÓN DE CATEGORÍA III – GUANTES DE PROTECCIÓN PARA BOMBEROS**

**1 – Utilización**
Guante de protección para bomberos que protegen las manos de heridas durante la lucha contra incendios, incluidas las operaciones de búsqueda y salvamento. Estos guantes no están destinados a la manipulación de productos químicos líquidos. Las intervenciones especiales de lucha contra el fuego están excluidas del presente ámbito de utilización.
El marcado CE fijado en el guante significa que cumple las exigencias esenciales del Reglamento Europeo relativo a los Equipos de Protección Individual 2016/425 en términos de inocuidad, confort, solidez y protección.
**Las referencias de los guantes son: SPP2NIT05+ — SPP2NITBKV+**

Los guantes han sido sometidos a un examen UE de Tipo (módulo B) por el IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX organismo notificado N.° 0072. Estos guantes son EPIs de categoría III, que protegen de los riesgos mortales o irreversibles. El organismo a cargo del seguimiento de producción según el módulo D del reglamento es AFNOR Certificación N.° 0333, 11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX.
La declaración UE de conformidad del producto es accesible a través del sitio web: www.rostaing.com

Es esencial que los guantes se utilicen para las aplicaciones que están previstos.

Significado de los iconos

| | |
|---|---|
| ISO 15383 : 2001 | **Guantes de protección adaptados a la norma ISO 15383:2001 para bomberos Guante de tipo 1** |

| Advertencias |
|---|
| Dado que los modelos tienen forro, las prestaciones solo son válidas para la asociación de los dos materiales (salvo en las pruebas de abrasión, corte, desgarro y perforación, que se efectúan solo sobre el cuero exterior). Guantes de bombero certificados por la ISO 15383 de tipo 1, no están destinados a la manipulación de productos químicos líquidos.<br>El guante debe llevarse por debajo de la ropa de protección adecuada, excepto los guantes que tienen un manguito. El usuario debe cerciorarse de que los guantes sean compatibles con las mangas de la ropa de protección y que no quede expuesta ninguna parte de la piel al estirar los brazos.<br>Las pruebas han sido realizadas en condiciones de laboratorio definidas por la norma ISO 15383 (2001). |

**2- Precauciones de uso**
- Se desaconseja llevar los guantes cuando existe un riesgo de quedar atrapado por las piezas de la máquina en movimiento.
- Antes de toda utilización, examine los guantes para localizar el menor fallo o cualquier imperfección (agujero, desgarro de las costuras, etc.). Evite utilizar guantes deteriorados, manchados o gastados.
- Es necesario que las dimensiones del guante se adapten a la mano del usuario.

**3- Inocuidad**
Los guantes no contienen sustancias a tales niveles que sean conocidas o sospechosas de tener efectos perjudiciales para la higiene o la salud del usuario en las condiciones previstas de uso. Para más información sobre la composición del guante, póngase en contacto con el servicio técnico de ROSTAING.
Si se presenta una reacción alérgica es necesario consultar rápidamente a un médico.

**4 - Instrucciones de mantenimiento**
- Almacenamiento: guarde los guantes en el paquete de origen, protegidos de la luz y la humedad. Manténgalos protegidos de la exposición al ozono o a una llama directa.
- Mantenimiento: Las pruebas han sido realizadas en condiciones de laboratorio definidas por la norma ISO 15383 (2001). Los niveles de rendimiento se realizan en EPIs nuevos. Rostaing se exime de cualquier responsabilidad en caso de cuidado o lavado no previstos.

5- Eliminación
En caso de guantes contaminados por agentes infecciosos u otros materiales peligrosos, se pide su eliminación inmediata conforme a la normativa local. No los deseche ni incinere sin control.

ROSTAING SA – 17 avenue Charles de Gaulle – 01800 VILLIEU
Tel. +33(0)474 460 710 – Fax +33(0)474 613 443 – www.rostaing.com
Folleto n.º R54 Índice 0219

## NL / FL

**GEBRUIKSAANWIJZING ROSTAING**

**BESCHERMINGSHANDSCHOENEN CATEGORIE III - BESCHERMINGSHANDSCHOENEN VOOR BRANDWEERLUI**

**1 - Gebruik**
Beschermingshandschoenen voor brandweerlui die de handen beschermen tegen verwondingen bij brandbestrijding, maar ook bij opzoekings- en reddingswerken. Deze handschoenen zijn niet bestemd voor het manipuleren van vloeibare chemische stoffen. Speciale interventies bij brandbestrijding zijn niet opgenomen in het gebruiksdomein.
De CE-markering op de handschoen duidt erop dat de essentiële vereisten van het Europees Reglement inzake persoonlijke beschermingsmiddelen 2016/425 omtrent veiligheid, comfort, stevigheid en bescherming worden nageleefd.
**De referenties van de handschoenen zijn: SPP2NIT05+ — SPP2NITBKV+**

De handschoenen werden onderworpen aan een EU-onderzoek type (module B) door IFTH, Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY, een instantie aangemeld onder het nummer 0072. PBM-handschoenen van categorie III die beschermen tegen dodelijke of onomkeerbare risico's. De instantie belast met de productie-opvolging volgens module D van het reglement is AFNOR certificatienummer 0333, 11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX.
De Eu-conformiteitsverklaring van het product kan worden geraadpleegd via de site: www.rostaing.com

De handschoenen mogen enkel worden gebruikt voor de toepassingen waarvoor deze werden ontworpen.

Betekenis van de pictogrammen

| | |
|---|---|
| ISO 15383 : 2001 | **Beschermingshandschoenen die conform zijn aan de norm ISO 15383 :2001 voor brandweerlui Handschoen type 1** |

| Waarschuwingen |
|---|
| De modellen zijn dubbel gevoerd en de prestaties zijn enkel geldig voor de associatie van de twee materies (behalve voor de proeven van slijtage, snedes, scheuren en perforatie die enkel op het leder aan de buitenzijde worden uitgevoerd). Brandweerhandschoenen gecertificeerd volgens ISO 15383 type 1, niet geschikt voor het manipuleren van vloeibare chemische stoffen.<br>De handschoen moet worden gedragen onder geschikte beschermingskledij met uitzondering van de handschoenen met een manchet. De gebruiker moet nagaan of de handschoen compatibel is met de mouwen van de beschermingskledij en dat de huid niet wordt blootgesteld bij het strekken van de armen.<br>De proeven werden uitgevoerd in een laboratorium onder de omstandigheden vermeld in de norm ISO 15383(2001). |

**2 - Voorzorgsmaatregelen voor gebruik**
- Het dragen van de handschoenen is afgeraden wanneer er een risico is op hapering door bewegende machineonderdelen.
- Bekijk, voor ieder gebruik, steeds aandachtig de handschoenen om het kleinste defect of imperfectie (gat, scheur in de naad, enz.) op te sporen. Vermijd het dragen van beschadigde, vervuilde of versleten handschoenen.
- Zorg ervoor dat de maat van de handschoenen past aan de hand van de persoon die ze draagt.

**3 - Veiligheid**
De handschoenen bevatten geen stoffen waarvan, onder de voorziene gebruiksvoorwaarden, het gekende of verondersteld de gehalte nefast kan zijn voor de hygiëne of de gezondheid van de gebruiker. Neem, voor meer informatie over de samenstelling van de handschoen, contact op met de technische dienst ROSTAING.
Neem, bij een allergische reactie, zo snel mogelijk contact op met een arts.

**4 - Onderhoudsinstructies**
- Bewaring: Bewaar de handschoenen in hun originele verpakking, buiten het bereik van licht en vocht. Stel de handschoenen niet bloot aan ozon of een open vlam.
- Onderhoud: Proeven werden uitgevoerd in een laboratorium onder de omstandigheden vermeld in de norm ISO 15383(2001). De prestatieniveaus zijn uitgevoerd op PBM in nieuwe toestand. Rostaing wijst elke aansprakelijkheid af ingeval van ongepast onderhoud of wassen.

**5 - Verwijderden**
Ingeval van handschoenen besmet met infectieuze stoffen of andere gevaarlijk stoffen, dan wordt verzocht deze te verwijderen overeenkomstig de lokale wetgeving. Niet ongecontroleerd storten of verbranden.

ROSTAING SA – 17 avenue Charles de Gaulle – 01800 VILLIEU
Tel +33(0)474 460 710 – Fax +33(0)474 613 443 – www.rostaing.com
Notice R54 Indice 0219

## PL

**INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ROSTAING**

**RĘKAWICE OCHRONNE KATEGORII III - RĘKAWICE OCHRONNE DLA STRAŻAKÓW**

**1- Zastosowanie**
Rękawica ochronna dla strażaków, chroniące ręce przed obrażeniami w trakcie gaszenia pożaru oraz operacji poszukiwawczych i ratowniczych. Rękawice nie są przeznaczone do manipulowania płynnymi produktami chemicznymi. Interwencje specjalne walki z pożarem są wyłączone z niniejszego zakresu użytkowania.
Oznakowanie CE na rękawicy oznacza, że produkt spełnia najważniejsze wymogi Rozporządzenia UE dotyczącego środków ochrony indywidualnej 2016/425 odnoszącego się do nieszkodliwości, komfortu, trwałości i ochrony.
**Modele rękawic: SPP2NIT05+ — SPP2NITBKV+**

Rękawice były przedmiotem badania typu WE (moduł B) w instytucji IFTH – Avenue Guy de Collongue, 69134 ECULLY CEDEX, jednostkę notyfikowaną nr 0072. Niniejsze rękawice są ŚOI kategorii III, chroniącymi przed zagrożeniami śmiertelnymi lub nieodwracalnymi. Organem odpowiedzialnym za przebieg produkcji, zgodnie z artykułem D rozporządzenia jest AFNOR Certyfikat Nr 0333, 11 , rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX.
Deklaracja zgodności CE produktu jest dostępna na stronie internetowej: www.rostaing.com

Rękawice powinny być używane do prac, do których są one przeznaczone.

Znaczenie piktogramów

| | |
|---|---|
| ISO 15383 : 2001 | **Rękawice ochronne zgodne z normą ISO 15383 :2001 dla strażaków Rękawica typu 1** |

| Ostrzeżenia |
|---|
| W przypadku modeli z wyściółką, właściwości odnoszą się wyłącznie do obu materiałów (z wyjątkiem testów na ścieranie, przecięcie, rozdarcie i przebicie, które wykonywane są tylko dla zewnętrznej warstwy skóry). Rękawice dla strażaków z certyfikatem ISO 15383 typu 1 nie nadają się do manipulacji płynnymi produktami chemicznymi.<br>Rękawica powinna być noszona pod odpowiednią odzieżą ochronną, chyba że rękawice posiadają mankiety. Użytkownik powinien upewnić się, czy rękawice są kompatybilne z mankietami odzieży ochronnej oraz, czy żaden fragment skóry nie jest odkryty przy wyciąganiu ramion.<br>Testy zostały przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych określonych przez normę ISO 15383(2001) |

**2- Środki ostrożności dotyczące stosowania**
- Nie należy zakładać rękawic, jeżeli istnieje niebezpieczeństwo zaczepienia o ruchome elementy maszyny.
- Przed użyciem, należy sprawdzić rękawice, czy nie są wadliwe lub niedokładnie wykonane (dziury, rozdarcie szwów itp.). Nie należy używać rękawic uszkodzonych, zmoczonych lub zużytych.
- Należy nosić rękawice, których rozmiar jest dopasowany do ręki użytkownika.

**3- Nieszkodliwość**
Rękawice nie zawierają substancji, w przypadku których wiadomo lub podejrzewa się, że mogą mieć szkodliwy wpływ na higienę lub zdrowie użytkownika w przewidywanych warunkach użytkowania. Więcej informacji na temat składu rękawicy można uzyskać kontaktując się z działem technicznym firmy ROSTAING.
W przypadku wystąpienia reakcji alergicznej należy jak najszybciej skonsultować się z lekarzem.

**4- Instrukcje konserwacji**
- Przechowywanie: rękawice należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, w suchym i ciemnym miejscu. Nie narażać na działanie ozonu, ani otwartego płomienia.
- Konserwacja: Testy zostały przeprowadzone w warunkach laboratoryjnych określonych przez normę ISO 15383(2001). Poziomy odporności odnoszą się do nowych ŚOI. Firma Rostaing nie ponosi odpowiedzialności w przypadku nieprawidłowej konserwacji lub prania.

**5- Usuwanie**
W przypadku rękawic zanieczyszczonych czynnikami infekcyjnymi lub innymi substancjami niebezpiecznymi, należy je natychmiast zutylizować zgodnie z obowiązującym prawem. Nie wolno spalać ani samodzielnie usuwać na składowisko odpadów.

ROSTAING SA – 17 avenue Charles de Gaulle – 01800 VILLIEU
Tel. +33(0)474 460 710 – Faks +33(0)474 613 443 – www.rostaing.com
Instrukcja R54 Indeks 0219

## CZ

**NÁVOD K POUŽITÍ ROSTAING**

**OCHRANNÉ RUKAVICE KATEGORIE III - OCHRANNÉ RUKAVICE PRO HASIČE**

**1 – Použití**
Ochranné rukavice pro hasiče, které chrání ruce před poraněním při boji proti požárům, včetně pátracích a záchranných operací. Tyto rukavice nejsou určeny k manipulaci s tekutými chemickými produkty. Speciální zásahy při boji proti ohni nejsou zahrnuty v rozsahu využití.
Označení CE na rukavici znamená, že rukavice splňuje základní požadavky Evropského nařízení, které se týká osobních ochranných prostředků 2016/425, pokud jde o nezávadnost, pohodlí, pevnost a ochranu.
**Reference rukavice: SPP2NIT05+ — SPP2NITBKV+**

Tento typ rukavic byl otestován typovým testem EU (modul B) IFTH Avenue Guy de Collongue 69134 ECULLY CEDEX oznámený subjekt N° 0072. Tyto rukavice jsou OOP kategorie III a chrání proti smrtelným zraněním a trvalým následkům. Subjekt, který se stará o následující výrobu dle článku D směrnice, je AFNOR Certification N°0333, 11 rue Francis de Pressensé 93571 LA PLAINE SAINT-DENIS CEDEX.
Prohlášení EU o souladu výrobku s normou je k dispozici na internetu: www.rostaing.com

Je důležité, aby byly rukavice používány pouze pro ty účely, pro které byly vyrobeny.

Vysvětlivky obrázků

| | |
|---|---|
| ISO 15383 : 2001 | **Ochranné rukavice v souladu s normou SO 15383 :2001 pro hasiče Rukavice typu 1** |

| Upozornění |
|---|
| Zesílené vlastnosti jsou k dispozici pouze při spojení dvou materiálů (kromě testů oděru, pořezání, protržení a proděravění, které se provádějí pouze na vnější kůži). Certifikované hasičské rukavice podle ISO 15383 typu 1, nejsou určeny k manipulaci s tekutými chemickými produkty.<br>Rukavice se musí nosit pod vhodným ochranným oblečením, kromě rukavic s manžetou. Uživatel se musí ujistit, že jsou rukavice kompatibilní s rukávy ochranného oblečení, a že žádná část kůže není odhalena, když jsou ruce natažené.<br>Testy byly realizovány v laboratorních podmínkách dle evropské normy ISO 15383(2001) |

**2- Bezpečnostní opatření**
- Nosit rukavice se nedoporučuje, pokud hrozí nebezpečí zachycení pohyblivými součástmi stroje.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou na rukavicích žádné známky poškození nebo vad (díry, roztržení švů atd...). Nepoužívejte poškozené, špinavé ani opotřebované rukavice.
- Je nezbytné, aby měl pracovník rukavice, která bude plně odpovídat jeho fyzickým dispozicím.

**3 - Nezávadnost**
Rukavice neobsahují látky, u kterých jsou známé nebo možné škodlivé účinky na hygienu nebo na zdraví uživatele v předpokládaných podmínkách použití. Pro další informace o složení rukavice neváhejte kontaktovat technický servis ROSTAING.
V případě alergické reakce je nezbytné co nejrychleji navštívit lékaře.

**4-Instrukce pro údržbu**
- Skladování: rukavice skladujte v původním balení, chraňte před světlem a vlhkem. Nevystavujte rukavice ozonu ani otevřenému plameni.
- Údržba: Testy byly provedeny v laboratorních podmínkách, které byly definovány normou ISO 15383(2001). Úrovně vlastností platí pro ochranné prostředky v novém stavu. Rostaing se vzdává veškeré odpovědnosti v případě nepředpokládané údržby nebo čištění.

**5- Likvidace**
V případě rukavic znečištěných infekčními nebo jinými nebezpečnými látkami je třeba je okamžitě zlikvidovat podle místních platných předpisů. Je zakázáno je nekontrolovaně vyhazovat nebo spalovat.

ROSTAING SA – 17 avenue Charles de Gaulle – 01800 VILLIEU
Tel +33(0)474 460 710 – Fax +33(0)474 613 443 – www.rostaing.com
Zpráva n° R54 index 0219